

愿世界的每个角落都有我的朋友
 세계 곳곳에 친구가 있다면...
 É maravilhoso ter amigos pelo mundo!

華道
Flower Arrangement
插花
꽃꽂이
Ikebana



新春国際交流のつどい
New Year's International Exchange Gathering
新春国際交流会
신춘 국제 교류회
Festividades da entrada da primavera

多国言語文化交流
Polyglot Class
各国語言文化交流班
다국 언어 문화 교류 클래스
Classe de idiomas e culturas internacionais



日帰り交流会
Day Trip
一日交流会
당일치기 교류회
Turismo de um dia

- ◎ 所在地 富山市新富町一丁目2番3号(富山駅南CiCビル3階)
富山市国際交流センター内
- ◎ 休館日 CiCビル休館日に準じます。第3火曜日(但し8月・12月は無休、5月・9月は第2火曜日)2月の第3水曜日、元日
- ◎ 利用時間 10:00~21:00
- ◎ Location Toyama City International Exchange Center, CiC 3F, 2-3 Shintomi-cho 1 chome, Toyama City
- ◎ The days we are closed are the same as the CiC Building: August & December – open all month; May & September – closed 2nd Tuesday of the month; all other months – closed 3rd Tuesday of the month. We also close on the 3rd Wednesday in February and on New Year's Day.
- ◎ Open 10:00~21:00
- ◎ 所在地 富山市新富町一丁目2-3 CiC 3F富山市国際交流中心内
- ◎ 定休日与CiC大楼定休日相同
原则上第3个周二休息(例外: 8月、12月不休, 5月、9月第二个周二休息)
2月の第三个周三、新年元日
- ◎ 营业时间 10:00~21:00
- ◎ 주소:도야마시 신토미쵸 1쵸메 2-3 (도야마역 미나미 CiC빌딩3층)
- ◎ 정기휴관일/CiC빌딩 휴관일에 준합니다.
매달 제3주 화요일(단, 8월・12월은 무휴, 5월・9월은 제2주 화요일)
2월은 제3주 수요일, 신정(1월1일)
- ◎ 이용시간:10:00~21:00
- ◎ End.: Toyama-shi Shintomi-tchou 1-tchoume 2-3 CiC, 3°andar
Interior do Centro de Intercâmbio Internacional da Cidade de Toyama
- ◎ fechado nos dias que o prédio do CiC estiver fechado, vide abaixo, terceira terça-feira do mês (com excessão do mês de agosto e dezembro, aberto todos os dias, e, no mês de maio e setembro, fechado na segunda terça-feira do mês), no mês de fevereiro fechado na terceira quarta-feira, e em primeiro de janeiro.
- ◎ Horário de funcionamento : das 10:00 às 21:00h

TEL (076) 444-0642 FAX (076) 444-0643
 E-mail: info@tca-toyama.jp
 URL :http://www.tca-toyama.jp



(2016.4.発行)

T C A



富山市民国際交流協会
 Toyama Cosmopolitan Association
 富山市民国際交流协会
 도야마시민국제교류협회
 ASSOCIAÇÃO DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL DA CIDADE DE TOYAMA

世界中に
 友達がいれば...
 It's nice to have friends
 from all over the world!



語学講座(日本語)
Japanese Lessons
日本語講座
일본어 강좌
Curso de Língua Japonesa



国際交流フェスティバル
International Exchange Festival
国际交流节
국제교류 페스티벌
Festival de Intercâmbio Internacional

富山まつり「越中おわら踊り」
Toyama Festival "Owara Dance"
富山传统民间舞蹈
도야마 축제 「오와라 춤」
Festival de Toyama "Dança de Owara"



Welcome to Toyama Cosmopolitan Association

Toyama Cosmopolitan Association (TCA) was founded in 1993 and provides a variety of information services and programs to realize a society where different cultures exist harmoniously.

We offer:

1. Various information, English materials available for check-out.
2. Counseling and referral services.
3. Foreign language classes e.g. Japanese and others
4. Various events, such as introducing traditional Japanese culture, cross-cultural understanding lectures, International exchange gatherings.
5. A good space for socializing

TCA is run and operated by volunteers.

Join us for exchange through our events & volunteer activities!

어서 오세요 도야마시민국제교류협회

도야마시민국제교류협회 (TCA)는 1993년에 설립되어 다문화 공생사회를 실현하기 위해서 다양한 사업을 실시하고 있습니다.

- 1 정보 제공 및 도서 대출
- 2 각종 상담
- 3 외국어 강좌 (일본어 등)
- 4 일본 전통문화 소개, 이문화 이해 강좌, 교류회 개최 등 이벤트 개최
- 5 교류의 광장

여러분!
이벤트나 자원봉사활동을 통해
즐거운 교류 같이 해보지 않으실래요?

본 협회는 자원봉사자 여러분들이
주축이 되어 활동하고 있습니다.

あなたが交流の主役です

富山市民国際交流協会 (TCA) は、
1993年に設立され、多文化共生社会を実現するために、
さまざまな事業を行っています。

- 1 情報の提供や図書の貸出
- 2 各種相談
- 3 語学講座 (日本語 ほか)
- 4 日本伝統文化紹介、異文化理解講座、
交流会などのイベント開催
- 5 交流の広場

ボランティアで育てよう 富山市民国際交流協会

あなたもイベントや
ボランティア活動を通して、
楽しく交流しませんか。

欢迎光临 我参与·我快乐

富山市民国际交流协会 (TCA) 自一九九三年创立以来，为实现多元化共存的社会，特设以下服务内容。

1. 提供各种信息·出借外文图书
2. 各种咨询
3. 外语讲座 (日语等)
4. 介绍日本传统文化·开设异文化理解讲座·举办各种交流会
5. 交流广场

本协会是由广大自愿者的支持成长起来的。

通过参加各种活动及自愿者活动，
使我们的交流更加愉快。
欢迎大家来参与。

BENVINDOS À ASSOCIAÇÃO DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL DA CIDADE DE TOYAMA

A Associação de Intercâmbio Internacional da Cidade de Toyama (TCA), fundada em 1993, oferece vários serviços à comunidade, visando realizar a formação de uma sociedade que convive com diversas culturas.

1. Fornecimento de vários tipos de informações e empréstimo de livros
2. Consultas sobre problemas do cotidiano
3. Cursos de idiomas (além do japonês)
4. Introdução à cultura tradicional japonesa, cursos para compreensão de diversidades culturais, realização de encontros de confraternização
5. Espaço para confraternização

Que tal fazer novas amizades participando de eventos e atividades voluntárias?

A Associação de Intercâmbio Internacional da Cidade de Toyama é mantida por voluntários.